

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ОТ ОРГАНИТЕ, СЪЗДАДЕНИ С МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ № 1/2010 НА КОМИТЕТА ЗА ВЪТРЕШЕН ТРАНСПОРТ ОБЩНОСТ/ШВЕЙЦАРИЯ

от 22 декември 2010 година

за изменение на приложение 1 към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно железопътния и автомобилния превоз на стоки и пътници

(2011/45/EC)

КОМИТЕТЪТ,

РЕШИ:

като взе предвид Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно железопътния и автомобилния превоз на стоки и пътници, и по-специално член 52, параграф 4 от него,

Член 1

Приложение 1 към споразумението се отменя и се заменя с текста, приложен към настоящото решение.

като има предвид, че:

Член 2

(1) Първото тире от член 52, параграф 4 от Споразумението предвижда Съвместният комитет да приема решения за ревизиране на приложение 1.

Настоящото решение влиза в сила на 1 януари 2011 г.

(2) Приложение 1 за последен път бе изменено с Решение 1/2009 на Съвместния комитет от 17 юни 2009 г.

Съставено в Берн на 22 декември 2010 година.

(3) В областите, обхванати от споразумението, бяха приети нови законови актове на Европейския съюз. Приложение 1 следователно трябва да се преработи, за да се приведе в съответствие с промените в съответното законодателство на Европейския съюз.

Председател

Peter FÜGLISTALER

*Ръководител на Делегацията
на Европейския съюз*

Enrico GRILLO PASQUARELLI

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДБИ

Съгласно член 52, параграф 6 от настоящото споразумение, Швейцария прилага правни разпоредби, еквивалентни на следното:

Съответни разпоредби на законодателството на Общността

РАЗДЕЛ 1 — ДОСТЪП ДО ПРОФЕСИЯТА

- Директива 96/26/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. относно допускане до професията на автомобилен превозвач на товари и автомобилен превозвач на пътници и взаимно признаване на дипломи, удостоверения и други официални документи за професионална квалификация, предназначени да улеснят упражняването на правото на свободно установяване на тези превозвачи за осъществяване на вътрешни и международни превози (ОВ L 124, 23.5.1996 г., стр. 1), последно изменена с Директива 98/76/ЕО на Съвета от 1 октомври 1998 г. (ОВ L 277, 14.10.1998 г., стр. 17).

РАЗДЕЛ 2 — СОЦИАЛНИ НОРМИ

- Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета от 20 декември 1985 г. относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт (ОВ L 370, 31.12.1985 г., стр. 8), последно изменен с Регламент (ЕО) № 68/2009 на Комисията от 23 януари 2009 г. (ОВ L 21, 24.1.2009 г., стр. 3).
- Регламент (ЕО) № 484/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 1 март 2002 г. за изменение на Регламенти (ЕИО) № 881/92 и (ЕИО) № 3118/93 на Съвета относно въвеждането на атестация за водач на моторно превозно средство (ОВ L 76, 19.3.2002 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение:

- а) прилага се само член 1 от Регламент (ЕО) № 484/2002;
- б) Европейската общност и Конфедерация Швейцария освобождават от задължението да притежават атестация за водач на моторно превозно средство всички граждани на Конфедерация Швейцария, на държава-членка на Европейската общност и на държава-членка на Европейското икономическо пространство;
- в) Конфедерация Швейцария не може да освобождава гражданите на държави, различни от споменатите в буква б), от задължението да притежават атестация за водач на моторно превозно средство, без предварителна консултация с Европейската общност и одобрението ѝ.
- Директива 2003/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2003 г. относно начална квалификация и продължаващо обучение на водачи на някои пътни превозни средства за превоз на товари или пътници, за изменение на Регламент (ЕИО) № 3820/85 на Съвета и Директива 91/439/ЕИО на Съвета и за отмяна на Директива 76/914/ЕИО на Съвета (ОВ L 226, 10.9.2003 г., стр. 4).
- Директива 2006/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. относно минималните условия за изпълнение на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно социалното законодателство, свързано с дейностите по автомобилния транспорт, и за отмяна на Директива 88/559/ЕИО на Съвета (ОВ L 102, 11.4.2006 г., стр. 35).
- Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт, за изменение на Регламенти (ЕИО) № 3821/85 и (ЕО) № 2135/98 на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 3820/85 на Съвета, (ОВ L 102, 11.4.2006 г., стр. 1).
- Регламент (ЕО) № 68/2009 на Комисията от 23 януари 2009 г. за адаптиране за девети път към техническия прогрес на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт (ОВ L 21, 24.1.2009 г., стр. 3).

РАЗДЕЛ 3 — ТЕХНИЧЕСКИ НОРМИ

Моторни превозни средства

- Регламент (ЕО) № 2411/98 на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно признаването във вътрешния трафик на Общността на отличителния знак на държавата-членка, в която са регистрирани моторни превозни средства и техните ремаркета (ОВ L 299, 10.11.1998 г., стр. 1).

- Директива 91/542/ЕИО на Съвета от 1 октомври 1991 година за изменение на Директива 88/77/ЕИО относно сближаването на законите на държавите-членки относно мерките, които трябва да се предприемат срещу емисиите на газове замърсители от дизеловите двигатели, използвани в моторните превозни средства (ОВ L 295, 25.10.1991 г., стр. 1).
- Директива 92/6/ЕИО на Съвета от 10 февруари 1992 г. относно монтирането и използването на устройства за ограничаване на скоростта за някои категории моторни превозни средства в Общността (ОВ L 57, 23.1992 г., стр. 27), последно изменена с Директива 2002/85/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. (ОВ L 327, 4.12.2002 г., стр. 8).
- Директива 92/24/ЕИО на Съвета от 31 март 1992 г. относно устройствата за ограничаване на скоростта или подобни бордови системи за ограничаване на скоростта на някои категории моторни превозни средства (ОВ L 129, 14.5.1992 г., стр. 154).
- Директива 92/97/ЕИО на Съвета от 10 ноември 1992 г. за изменение на Директива 70/157/ЕИО за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно допустимото ниво на шума и изпускателната уредба на моторните превозни средства (ОВ L 371, 19.12.1992 г., стр. 1).
- Директива 96/53/ЕО на Съвета от 25 юли 1996 г. относно максимално допустимите размери в националния и международен трафик на някои пътни превозни средства, които се движат на територията на Общността, както и максимално допустимите маси в международния трафик (ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 59), последно изменена с Директива 2002/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 февруари 2002 г. (ОВ L 67, 9.3.2002 г., стр. 47).
- Директива 2000/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юни 2000 г. относно крайпътните технически проверки на движещите се на територията на Общността търговски превозни средства (ОВ L 203, 10.8.2000 г., стр. 1).
- Директива 2003/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 8 април 2003 г. за изменение на Директива 91/671/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателството на държавите-членки относно задължителното използване на предпазни колани в превозни средства под 3,5 тона (ОВ L 115, 9.5.2003 г., стр. 63).
- Директива 2003/26/ЕО на Комисията от 3 април 2003 г. за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 2000/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно ограничителите на скоростта и отработените емисии на товарните автомобили (ОВ L 90, 8.4.2003 г., стр. 37).
- Директива 2009/40/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно препледите за проверка на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета (преработена) (ОВ L 141, 6.6.2009 г., стр. 12).

Превоз на опасни товари

- Директива 95/50/ЕО на Съвета от 6 октомври 1995 г. относно единните процедури за проверка на автомобилния превоз на опасни товари (ОВ L 249, 17.10.1995 г., стр. 35), последно изменена с Директива 2008/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. (ОВ L 162, 21.6.2008 г., стр. 11).
- Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари (ОВ L 260, 30.9.2008 г., стр. 13).

За целите на настоящото споразумение в Швейцария се прилагат следните дерогации от Директива 2008/68/ЕО:

1. Автомобилен транспорт

Дерогация за Швейцария съгласно член 6, параграф 2, буква а) от Директива 2008/68/ЕО от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари

RO - a - CH - 1

Предмет: Превоз на дизелово гориво и мазут за отопление с идентификационен номер ООН 1202, в цистерни контейнери.

Позоваване на приложение I, раздел I.1. към настоящата директива: 1.1.3.6 и 6.8

Съдържание на приложението към директивата: Изключения относно количествата, превозвани от транспортна единица, разпоредби относно изработката на цистерните.

Съдържание на националното законодателство: Цистерни контейнери, които не са изработени съгласно 6.8, а съгласно националното законодателство, които имат капацитет по-малък или равен на 1210 l и са използвани за превоз на мазут за отопление или на дизелово гориво с идентификационен номер ООН 1202, могат да се възползват от изключенията в 1.1.3.6 ADR.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Допълнение 1, параграфи 1.1.3.6.3(b) и 6.14 от Наредбата за автомобилния превоз на опасни товари (SDR; RS 741.621).

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

RO - a - CH - 2

Предмет: Освобождаване от изискването да се носи транспортен документ за определени количества опасни товари съгласно 1.1.3.6.

Позоваване на приложение I, раздел I.1. към настоящата директива: 1.1.3.6 и 5.4.1.

Съдържание на приложението към директивата: Изискване за притежание на превозен документ.

Съдържание на националното законодателство: Превоз на непочистени празни контейнери от транспортна категория 4 и пълни или празни газови цилиндри за дихателни апарати, които се използват от службите за спешна помощ или като водолазно оборудване, в количества, които не превишават ограниченията, предвидени в 1.1.3.6, не са предмет на задължението за притежание на превозен документ, както е посочено в 5.4.1.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Допълнение 1, параграф 1.1.3.6.3(с) от Наредбата за автомобилния превоз на опасни товари (SDR; RS 741.621).

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

RO - a - CH - 3

Предмет: Превоз на непочистени празни контейнери от дружества, обслужващи складови съоръжения за течности, които са опасни за водите.

Позоваване на приложение I, раздел I.1. към настоящата директива: 6.5, 6.8 и 8.2 и 9.

Съдържание на приложението към директивата: Изработването, оборудването и инспекцията на цистерни и превозни средства; обучение на водачи.

Съдържание на националното законодателство: Превозни средства и непочистени празни цистерни/контейнери, използвани от дружества, обслужващи складови съоръжения за течности, които са опасни за водите, за съхранение на течностите, докато стационарните цистерни се обслужват, не са предмет на разпоредбите за изработването, оборудването и инспекцията, както и на разпоредбите за етикетирането и за маркирането с оранжева табела, предвидени от ADR. Те са предмет на специални разпоредби за етикетиране и идентифициране, а водачът на превозното средство не е задължен да премине обучението, описано в 8.2.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Допълнение 1, параграф 1.1.3.6.3.10 от Наредбата за автомобилния превоз на опасни товари (SDR; RS 741.621).

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

Дерогация за Швейцария съгласно член 6, параграф 2, буква б), i) от Директива 2008/68/ЕО от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари

RO - b i - CH - 1

Предмет: Превоз на битови отпадъци, съдържащи опасни стоки, до инсталации за обезвреждане на отпадъци.

Позоваване на приложение I, раздел I.1. към настоящата директива: 2, 4.1.10, 5.2 и 5.4.

Съдържание на приложението към директивата: Класификация, комбинирано опаковане, маркиране и етикетиране, документация.

Съдържание на националното законодателство: Правилата включват разпоредби, свързани с опростената класификация на битовите отпадъци, съдържащи (битови) опасни стоки, от признат от компетентния орган експерт, относно използването на подходящи резервоари и относно обучението на водачите. Битовите отпадъци, които не могат да бъдат класифицирани от експерта, може да бъдат транспортирани до център за обработка в малки количества, идентифицирани по опаковката и по транспортната единица.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Допълнение 1, параграф 1.1.3.7 от Наредбата за автомобилния превоз на опасни товари (SDR; RS 741.621).

Забележки: Тези правила може да се прилагат само за превоза на битови отпадъци, съдържащи опасни стоки, между площадки за третиране и инсталации за обезвреждане на отпадъци.

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

RO - b i - CH - 2

Предмет: Обратен превоз на фойерверки

Позоваване на приложение I, раздел I.1. към настоящата директива: 2.1.2, 5.4.

Съдържание на приложението към директивата: Класификация и документация.

Съдържание на националното законодателство: С оглед улесняване на обратния превоз на фойерверки с номера ООН 0335, 0336 и 0337 от търговците на дребно до доставчиците се предвиждат изключения по отношение на посочваното в превозния документ на нетната маса и класификацията на продукта.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Допълнение 1, параграф 1.1.3.8 от Наредбата за автомобилния превоз на опасни товари (SDR; RS 741.621).

Забележки: Подробната проверка на точното съдържание на всеки непродан артикул във всяка опаковка на практика е невъзможна за продуктите, предназначени за продажба на дребно.

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

RO-bi-CN-3

Предмет: Удостоверение за обучение по ADR за пътувания с цел превоз на повредени превозни средства за извършване на ремонт, получаване на експертно становище относно автомобилна цистерна/цистерна, както и пътуване в автомобилни цистерни на експерти, отговарящи за проверката на съответното превозно средство.

Позоваване на приложение I, раздел I.1. към настоящата директива: 8.2.1.

Съдържание на приложението към директивата: водачите на превозни средства трябва да посещават курсове за обучение.

Съдържание на националното законодателство: Не се изисква обучение и удостоверение по ADR за пътувания с цел превоз на повредени превозни средства или пробно кормуване, свързани с извършване на ремонт, пътувания в автомобилни цистерни с оглед получаване на експертно становище относно автомобилна цистерна/цистерна, както и пътуване на експерти, отговарящи за проверката на превозни средства.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Инструкции от 30 септември 2008 г. на Федералния департамент по околна среда, транспорт, енергетика и съобщения (DETEC) относно автомобилния превоз на опасни товари.

Забележки: В някои случаи превозни средства, които са повредени или са в ремонт, както и автомобилни цистерни, подготвени за технически преглед или проверявани по време на инспекцията, все още съдържат опасни товари.

Все още се прилагат изискванията на 1.3 и 8.2.3.

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

2. Железопътен транспорт

Дерогация за Швейцария съгласно член 6, параграф 2, буква а) от Директива 2008/68/ЕО от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари

RO-a-CN-1

Предмет: Превоз на дизелово гориво и мазут за отопление с идентификационен номер ООН 1202, в цистерни контейнери.

Позоваване на приложение II, раздел II.1 от настоящата директива: 6.8

Съдържание на приложението към директивата: Разпоредби относно изработката на цистерните.

Съдържание на националното законодателство: Разрешени са цистерни контейнери, които не са изработени съгласно 6.8, а съгласно националното законодателство, които имат капацитет по-малък или равен на 1210 l и са използвани за превоз на мазут за отопление или на дизелово гориво с идентификационен номер ООН 1202.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Приложение към Наредбата на DETEC от 3 декември 1996 г. относно железопътния превоз и превода по въжена линия на опасни товари (RSD, RS 742.401.6) и допълнение 1, глава 6.1.4 от Наредбата за автомобилния превоз на опасни товари (SDR, RS 741.621).

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

RO-a-CN-2

Предмет: Превозен документ.

Позоваване на приложение II, раздел II.1 от настоящата директива: 5.4.1.1.1

Съдържание на приложението към директивата: обща информация, изисквана в превозния документ.

Съдържание на националното законодателство: Използване на събирателен термин в превозния документ и прикачения списък с изискваната информация, както е посочено по-горе.

Първоначално позоваване на националното законодателство: Приложение към Наредбата на DETEC от 3 декември 1996 г. относно железопътния превоз и превода по въжена линия на опасни товари (RSD, RS 742.401.6).

Срок на валидност: 1 януари 2017 г.

РАЗДЕЛ 4 — ПРАВА НА ДОСТЪП И НА ТРАНЗИТ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ЖЕЛЕЗОПЪТНАТА ИНФРАСТРУКТУРА

- Директива 95/18/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно лицензиране на железопътните предприятия (ОВ L 143, 27.6.1995 г., стр. 70).
- Директива 95/19/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно разпределение на капацитета на железопътната инфраструктура и събирането на такси за инфраструктурата (ОВ L 143, 27.6.1995 г., стр. 75).
- Директива 91/440/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 г. относно развитието на железниците в Общността (ОВ L 237, 24.8.1991 г., стр. 25).

РАЗДЕЛ 5 — ДРУГИ ОБЛАСТИ

- Директива 92/82/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 г. относно сближаването на процента на акцизния данък върху минералните масла (ОВ L 316, 31.10.1992 г., стр. 19).
 - Директива 2004/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните изисквания за безопасност за тунелите на трансевропейската пътна мрежа (ОВ L 167, 30.4.2004 г., стр. 39).“
-